

# 食物安全中心

Centre for Food Safety



# 食物安全中心

## The Centre for Food Safety



### 引言

#### Introduction

- 確保食物安全是香港特別行政區政府的主要政策方針之一。為加強規管食物安全的職能，以及回應市民對提高食物安全水平日益殷切的期望，當局於二零零六年五月在食物環境衛生署轄下成立食物安全中心，集中資源監控和規管食物安全。
- Ensuring food safety is a major policy objective of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. To enhance the food safety regulatory functions and to meet the growing public expectation for better food safety standards, the Centre for Food Safety (CFS) was established in May 2006 under the Food and Environmental Hygiene Department. The establishment of the CFS allows the Administration to be more focused on the approach on controlling and regulating food safety.





# 食物安全中心

## The Centre for Food Safety

### 理想

#### Vision

- 食物安全中心致力透過制訂和推行有效的食物安全監管措施，保障本港市民的健康。
- The CFS aims to protect the health of people in Hong Kong through the development and implementation of effective food safety control measures.

### 使命

#### Mission

- 食物安全中心致力透過政府、業界和消費者三方的積極合作，提升食物安全水平，確保在本港出售的食物安全、衛生、並且適宜供人食用。
- The CFS is committed to enhancing food safety through proactive tripartite collaboration among the Government, food trade and consumers to ensure that food available for sale in Hong Kong is safe, wholesome and fit for human consumption.



# 食物安全中心

## The Centre for Food Safety

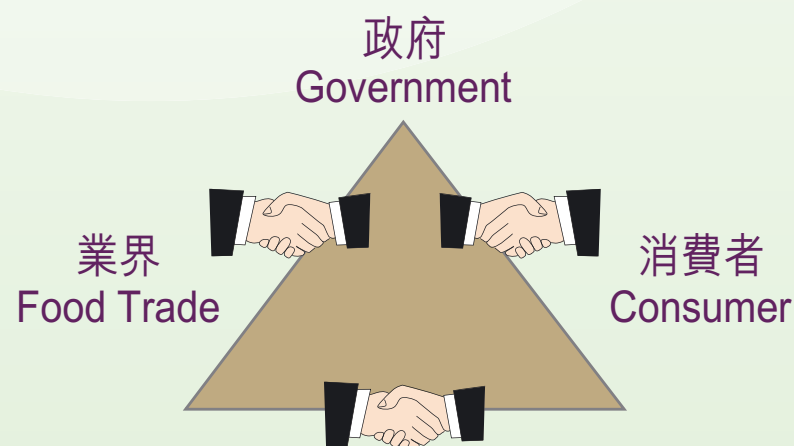
### 運作方式

#### Approach

- 食物安全中心採用國際食物安全機關所倡導的食物安全風險分析機制，當中包括風險評估、風險管理和風險傳達三方面的工作。
- 食物安全中心以多個界別專業人員為本的團隊方式運作，確保食物安全。除了公共衛生醫生和護士、獸醫和衛生督察外，還有化驗師、營養師、食物生物科技學主任、食物毒理學主任和食物科學主任等食物專家。
- 食物安全中心與國際食物機構及出口食物到本港的國家/地區的有關當局緊密合作，以便能有效地監管食物安全。
- 此外，食物安全中心在作出決策時，以最新的科學和證據為依據，並參考獲國際認可的最佳方法。

### 食物安全的伙伴關係

#### Partnership in Food Safety



- The CFS adopts a food safety risk analysis framework promulgated by international food safety authorities, which encompasses risk assessment, risk management and risk communication.
- The CFS also adopts a multi-disciplinary team approach to ensure food safety. In addition to public health physicians and nurses, veterinarians and health inspectors, other food experts of the CFS include food chemists, nutritionists, food biotechnologist, food toxicologist and food scientists.
- The CFS works closely with international food organisations and relevant authorities of the countries/regions exporting food to Hong Kong to achieve effective control on food safety.
- The CFS also makes use of best available science and evidence to guide the decision making process and makes reference to international best practice in their work.

### 風險分析

### Risk Analysis



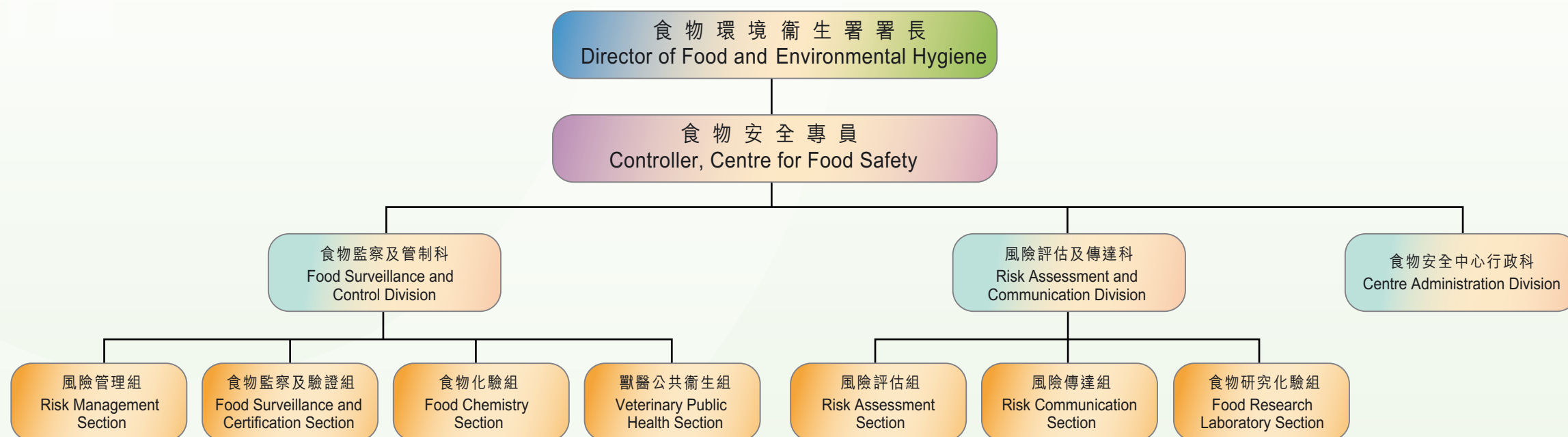
# 食物安全中心

## The Centre for Food Safety



食物安全中心組織圖

Organisation Chart of the CFS



### 食物監察及管制科

#### 風險管理組

- 調查和處理食物事故
- 調查食肆的食源性疾病事故

#### 食物監察及驗證組

- 在全港各區進行食物監察計劃
- 實施食物進口管制和出口驗證
- 審核視察食物加工廠
- 執行與食物有關的法例

#### 食物化驗組

- 統籌食物測試
- 就食物安全標準、食物化驗及有關測試提供專業意見

#### 獸醫公共衛生組

- 在屠房實行食用動物疾病監察計劃
- 就食用活動物和活家禽實施進口管制
- 審核視察本港進口食用活動物和食品的農場

### 風險評估及傳達科

#### 風險評估組

- 進行與食物有關的危害研究，並評估風險
- 定期監察食物事故，並就食物安全標準提供意見

#### 風險傳達組

- 舉辦有關食物安全的宣傳和教育計劃
- 透過不同渠道與食物業人士和消費者溝通
- 處理市民有關食物安全的查詢

#### 食物研究化驗組

- 進行化學測試和食物研究
- 就風險評估提供科學數據和資料

### 食物安全中心行政科

- 提供行政支援服務，包括辦公地方、人事及編制、財務及會計和其他一般事務等

### Food Surveillance and Control Division

#### Risk Management Section

- Investigates and manages food incidents
- Investigates food borne illness outbreaks at food premises

#### Food Surveillance and Certification Section

- Implements a territory-wide food surveillance programme
- Exercises food import control and export certification
- Conducts audit inspections of food processing plants
- Enforces food legislations

#### Food Chemistry Section

- Coordinates food tests
- Provides professional advice on food safety standards, food chemistry and related tests

#### Veterinary Public Health Section

- Operates disease surveillance programme for food animals in slaughterhouses
- Exercises import control on live food animal and poultry
- Conducts audit inspections to farms exporting live food animals and products to Hong Kong

### Risk Assessment and Communication Division

#### Risk Assessment Section

- Conducts studies of food-related hazards and assesses risks
- Monitors regularly food incidents and provides advice on food safety standards

#### Risk Communication Section

- Organises promotional and educational activities on food safety
- Communicates with trade and consumers through various channels
- Handles public enquiries on food safety

#### Food Research Laboratory Section

- Conducts chemical testing and food research
- Provides scientific data and information for risk assessment

### Centre Administration Division

- Provides administrative support services including accommodation, personnel and establishment, financial and accounting, and other general matters



# 風險管理

## Risk Management



- 食物監察、管制進口食物和食用動物的安全及處理食物事故，都是本港風險管理和食物安全管制制度的重要支柱，因此食物安全中心透過有效調配資源，加強在食物監察、樣本採集和處理食物事故方面的工作。
- 源頭監控漸獲認同為監控食物安全的有效模式。食物安全中心加強源頭監控工作，巡查內地和海外的食用動物飼養場和食物加工廠，並透過常設渠道與出口食物至香港的地區/國家的食物機關，定期聯絡和溝通。中心更會與內地各省市的有關機關，就重大食物事故加強溝通，處理可能影響兩地食物安全的事宜。



- Food surveillance, safety control of imported food and food animals and management of food incidents are key components of risk management and the food safety control regime in Hong Kong. The CFS enhances its work and deploys resources effectively on food surveillance and sampling and handling of food incidents.
- Control at source is increasingly recognised as an effective control mode in food safety. Strengthening its control work at source, the CFS conducts visits to Mainland and overseas food animal farms and food processing plants. With the well established channels, the CFS also makes regular contact and communication with respective food authorities of the regions/countries which export food to Hong Kong, in particular the relevant Mainland provincial and municipal authorities to enhance communication on major food incidents and to deal with any food safety matters that may have cross-boundary implications.





# 風險管理

## Risk Management

- 食物安全中心聯同衛生防護中心調查與食肆有關的食物中毒事故和經食物傳播的疾病，查明肇事原因，並協助追查不潔食物的來源。此外，中心又會派員到這些食肆教育食物從業員有關食物、個人和環境衛生守則。
- 食物安全中心每天均會留意在本港和海外發生的食物事故，評估事故對本港市民健康的影響，並在有需要時採取跟進行動，以確保食物安全和保障市民健康。



- The CFS, in collaboration with the Centre for Health Protection, investigates outbreaks of food poisoning and food borne infectious diseases in food premises, identifies the contributing factors in the outbreaks and assists in tracing sources of unwholesome food. The CFS also educates the food handlers about food, personal and environmental hygiene at the food premises concerned.
- The CFS monitors food incidents, both local and overseas, on a daily basis. These incidents are evaluated with respect to their impact on local public health. Follow up actions are initiated whenever necessary to safeguard food safety and protect public health.





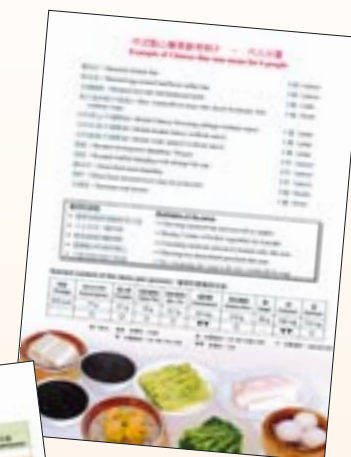
# 風險評估 Risk Assessment

- 食物安全中心採取以風險為本的食物安全管制模式。在這個模式下，風險管理和傳達是以風險評估為科學依據。為了向市民提供更佳的健康保障，中心進行全港市民食物消費量調查和制定最新的風險評估方法，藉以加強其風險評估的職能。此外，又因應市民對公眾衛生的關注，展開調查和風險評估研究，以評估本港市民的食物安全風險。
- 風險評估研究結果整理為實用的食物安全資訊，在“風險簡訊”和風險評估報告書內公布，並上載於中心網頁。



- Risk assessment forms the scientific basis of risk management and communication in the risk-based food safety control model adopted by the CFS. For better protection of public health, the CFS strengthens its risk assessment capability through conducting population based food consumption survey and developing up-to-date risk assessment methodologies. Surveys and risk assessment studies addressing the public health concerns of the community are in the pipeline to assess the food safety risks of the local population.

- Results of risk assessment studies are translated into useful food safety information for the public in the form of “Risk in Brief” and risk assessment reports. They are available at the CFS website.





# 風險傳達

## Risk Communication

- 風險傳達是風險分析中的重要元素。食物安全中心利用不同的溝通渠道(例如中心網頁、電郵、電視/電台政府宣傳短片/聲帶、新聞發布會、小冊子、研討會、工作坊等), 適時向市民和食物業人士發放資訊。
- 食物安全中心自成立後, 已舉辦一連串新計劃和活動, 加強對業界和市民的風險傳達工作。
- Risk communication is an important component of risk analysis. Through various communication channels (e.g. CFS website, e-mails, Announcements in the Public Interest on television and radio, media briefings, pamphlets, seminars, workshops, etc), the CFS disseminates information to the public and food trade in a timely manner.
- With the establishment of the CFS, a series of new initiatives and activities have been organised to enhance risk communication with the trade and the public.



## 業界諮詢論壇

### Trade Consultation Forum

業界諮詢論壇為中心的一項新猷, 會定期舉行, 讓政府與業界就各項食物安全事宜交換意見, 並收集他們對風險傳達計劃的意見和回應。

The Trade Consultation Forum, a new initiative of the CFS, is organised regularly to provide a platform for the Government to exchange views with the food trade on various food safety issues, and to collect views and feedback on risk communication programmes.





# 風險傳達 Risk Communication

## 消費者聯繫小組

### Consumer Liaison Group

消費者聯繫小組成立的目的是，提供一個平台讓中心就各項食物安全事宜與市民加強溝通，從而收集他們的建議和意見；以及了解市民對食物安全的知識、觀念和風險認知，藉以制訂適切的風險傳達信息，回應他們的需要。

The Consumer Liaison Group provides a platform for better communication with the public on various food safety issues so as to collect suggestions and comments from them; and to understand public's knowledge, beliefs and risk perception on various food safety issues in order to tailor risk communication messages to meet their needs.



## “食物安全焦點”及其他刊物

### “Food Safety Focus” and Other Publications

“食物安全焦點”是食物安全中心推出的電子月刊，成為中心與市民大眾之間的另一網上溝通渠道。這份刊物上載於中心網頁，旨在讓讀者了解近期的食物安全事故、減低風險的食物安全措施和政府處理這些事故中的應變工作和回應。至於另一份刊物“食物安全通訊”，則於每季出版。此外，“食物警報”和“風險簡訊”等食物安全資訊亦會在有需要時上載至中心網頁。

“Food Safety Focus” is a monthly electronic newsletter introduced by the CFS, providing a new channel of communication with the general public through the Internet. The publication is available on the CFS homepage. It aims to attract readership who are interested in gaining more in-depth understanding of recent food incidents, food safety measures to reduce the risk and the Government preparedness and response in handling them. There is another publication entitled “Food Safety Bulletin” which is published on a quarterly basis. Other food safety information such as “Food Alerts”, “Risk in Brief” are uploaded onto the web whenever appropriate.





# 風險傳達 Risk Communication



## 食物安全日及食物衛生運動

### Food Safety Day and Food Hygiene Campaign

為提高業界人士和市民對食物安全的意識，食物安全中心每年均會舉行食物安全日，節目包括由知名人士和藝人主持的綜合表演、電腦遊戲和攤位遊戲，以期宣揚食物安全信息。食物安全日是食物衛生運動的重要部份。這個運動每年均會舉行，目的是向食物業人士和普羅市民推廣“食物安全重點控制”系統和食物安全觀念。其他相關的活動包括在全港各區舉辦連串講座和巡迴展覽，向不同對象灌輸食物安全信息。

To heighten awareness of the food trade and public on food safety, Food Safety Day is organised each year. The event features a variety show hosted by celebrities and artistes, together with computer games and game booths to promote food safety. It is part and parcel of the annual Food Hygiene Campaign which promotes “Hazard Analysis and Critical Control Point System” and food safety concepts to the trade and public at large. A series of seminars and roving exhibitions are also organised across the territory to disseminate the message on food safety to the target audiences.



# 食物安全專家委員會 Expert Committee on Food Safety



為了進一步加強食物安全諮詢架構，食物安全中心轄下設有食物安全專家委員會，成員包括學者、專業人士、食物專家、食物業人士和消費者組織代表。委員會負責就保障市民健康而推行的食物安全工作策略和措施，以及有關食物安全及食物成分的標準/指引和其是否適宜在本港採用的事宜，向食物環境衛生署署長提供意見。此外，委員會又會就食物安全風險傳達和公眾教育計劃的推行，以及中心進行的研究新方向提供意見。

To further strengthen the consultative framework on food safety, an Expert Committee on Food Safety is set up under the CFS. The Expert Committee consists of academics, professionals, food experts, members of the trade and consumer group and is responsible for advising the Director of Food and Environmental Hygiene on food safety operational strategies and measures to protect public health, standards/guidelines relating to food safety and composition and their suitable adoption in Hong Kong. The Committee also advises on the implementation of food safety risk communication and public education programme, as well as new directions for research to be commissioned by the CFS.



如有查詢，請與我們聯絡  
地址：香港金鐘道66號金鐘道政府合署43樓  
電話：(852) 2381 6096  
傳真：(852) 2893 3547  
電郵：enquiries@fehd.gov.hk  
網址：www.cfs.gov.hk

For enquiries, please contact us  
Address: 43/F, Queensway Government Offices,  
66 Queensway, Hong Kong.  
Tel: (852) 2381 6096  
Fax: (852) 2893 3547  
E-mail: enquiries@fehd.gov.hk  
Website: www.cfs.gov.hk